

2-12-2017

From oral to written

Edgard NEHMÉ Prof

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.aaru.edu.jo/iajd>

Recommended Citation

NEHMÉ, Edgard Prof (2017) "From oral to written," *International Arab Journal of Dentistry*. Vol. 8: Iss. 1, Article 1.

Available at: <https://digitalcommons.aaru.edu.jo/iajd/vol8/iss1/1>

This Scientific Article (Research Note) is brought to you for free and open access by Arab Journals Platform. It has been accepted for inclusion in International Arab Journal of Dentistry by an authorized editor. The journal is hosted on [Digital Commons](#), an Elsevier platform. For more information, please contact rakan@aar.edu.jo, marah@aar.edu.jo, u.murad@aar.edu.jo.

EDITORIAL

*«La vie est un mystère qu'il faut vivre,
et non un problème à résoudre».*

Ghandi

Pr Edgard Nehmé
Editeur

DE L'ORAL À L'ÉCRIT

À la parution du prochain numéro de juin 2017 notre revue éteindra ses 7 bougies. Pour l'équipe éditoriale, l'heure est au bilan et le travail a déjà commencé. Ici me vient à l'esprit un proverbe en latin appris sur les bancs de l'école : « Verba volant, scripta manent » et sa traduction « Les paroles s'envolent, les écrits restent ». Rien de plus réel et encourageant que de parler du privilège que peuvent s'attribuer une revue, un ouvrage, un écrit de quel qu'ordre qu'il soit, face aux technologies de communication modernes, plus simples et plus rapides. Les manuscrits datant de plusieurs siècles et précieusement conservés dans les plus illustres bibliothèques, véritables bijoux d'art architecturaux, les médiathèques, et les musées du monde ont une valeur humaine inestimable du fait même qu'ils témoignent de l'histoire des civilisations, des religions et des grands et illustres hommes qui ont écrit par-delà leurs œuvres les pages de l'histoire de l'Humanité dans sa beauté et sa cruauté.

A consulter leur palmarès, les listes interminables qui défilent ne sont en fait que le reflet de la marche irréversible de l'histoire: de l'Égypte antique à la Mésopotamie, l'Europe, l'Amérique latine, l'Orient, l'extrême Orient, nous voyageons à travers le temps et dans le monde.

En recherchant parmi les plus connues et citées de ces bibliothèques nous avons appris que la plus vieille du monde est celle fondée par une femme il y a plus de mille ans, dans la Médina de Fès. Khizanat Al-Quaraouiyine, la bibliothèque de l'université Al-Quaraouiyine est l'un des joyaux de l'architecture arabo-andalouse et qui est sur le point de renaître à Fès. Fondée au IXe siècle par Fatima Al-Fihriya, fille d'un riche marchand tunisien, la vénérable bibliothèque a également été restaurée par une femme, l'architecte marocaine Aziza Chaouni. « Une lourde campagne de rénovation vient de s'achever et ce haut-lieu de culture devrait bientôt être de nouveau ouvert au public, selon le quotidien britannique The Guardian. » Parmi les nombreux trésors que conserve la bibliothèque, un Coran calligraphié sur une peau de chameau, daté du IXe siècle.

Et à travers ces millions d'ouvrages, de manuscrits, d'illustrations, d'enluminures, de parchemins, le maître-mot ou mot clé est tout simplement : le MOT, expression de la pensée par la parole, le récit, la poésie, la rédaction sous toutes ses formes... Le mot s'envole, les écrits restent.

En sus de nos prestations magistrales, de nos conférences, des colloques, nos publications écrites occupent une place de choix dans le monde scientifique puisqu'elles dépassent toutes frontières et deviennent à

travers les réseaux, largement accessibles, ouvertes aux critiques, contributives d'une certaine manière à l'avancement de la recherche et permettent partage et échanges entre experts des 4 coins du monde.

Conscients de l'importance de la mission que nous menons à travers notre revue, nous nous attelons depuis quelques mois à une réévaluation objective des réalisations mais aussi et surtout une réflexion sur les moyens et dispositions qui peuvent améliorer et faire progresser au plus haut niveau nos performances et celles de nos lecteurs. Dans cet esprit, les comités en vigueur seront redynamisés, d'autres seront créés, les attributions redéfinies.

Nous lançons un appel à la communauté des enseignants et résidents des facultés dentaires membres de l'Association et intéressés par cette dynamique de se manifester à travers les liens de l'IAJD par l'envoi d'un CV qui démontre leurs compétences (capacités démontrées dans la rédaction scientifique, aptitudes linguistiques pour traduire ou corriger un article...) et/ou leur expérience dans le domaine de l'Edition scientifique.

La vie n'est jamais statique ; elle obéit à des lois dynamiques à l'image de la planète –terre qui l'héberge depuis des millions d'années. Une planète animée par une révolution annuelle, évoluant au rythme des quatre saisons. Nous sommes condamnés à la loi de l'évolution malgré toutes les nuisances qui nous entourent. Le contraire serait tout simplement l'inaction, autrement dit la mort. « Qui n'avance pas recule » dit le dicton! Notre intention, notre ambition et notre volonté, c'est de progresser invariablement, inlassablement. Cette dynamique est plus qu'un choix, une stratégie.

EDITORIAL

*« Life is a mystery that must be lived,
not a problem to solve.»*

Ghandi

Prof. Edgard Nehmé
Editor-in Chief

FROM ORAL TO WRITTEN

With the publication of the next issue of June 2017, our journal will be extinguishing its 7 candles. For the editorial team, the time is for appraisal and the work has already begun. Here comes to mind a proverb in Latin learned on the benches of the school: «Verba volant, scripta manent» and its translation «The words fly, the writings remain».

Nothing could be more real and encouraging than to speak of the privilege that a journal, a book, a writing of whatever kind, can assume in front of modern, simpler and faster communication technologies.

Manuscripts dating back several centuries and preciously preserved in the most illustrious libraries, true architectural jewels of art, mediatheques and museums of the world have an inestimable human value because they testify to the history of civilizations, Religions, and great and illustrious men who have written beyond their works the pages of the history of humanity in its beauty and cruelty.

To see their charts, the interminable lists that pass are in fact only the reflection of the irreversible march of history: from ancient Egypt to Mesopotamia, Europe, Latin America, the Orient, the Far East, we travel through time and in the world.

By searching among the best known and quoted of these libraries we have learned that the oldest of the world is that founded by a woman more than thousand years ago, in the Medina of Fez. Khizanat Al-Quaraouiyine, the library of Al-Quaraouiyine University is one of the jewels of the Arab-Andalusian architecture and is about to be reborn in Fez. Founded in the 9th century by Fatima Al-Fihriya, the daughter of a rich Tunisian merchant, the venerable library was also restored by a woman, the Moroccan architect Aziza Chaouni. «A major renovation campaign has just been completed and this cultural center should soon be opened again to the public, according to the British daily newspaper The Guardian. » Among the many treasures that the library holds, is a Koran with calligraphy on camel skin dating from the ninth century.

And through these millions of works, manuscripts, illustrations, illuminations, parchments, the master word or key word is simply: the WORD, the expression of thought by word, narrative, poetry, Writing in all its forms ... The word flies away, the writings remain.

In addition to our master classes, conferences and colloquiums, our written publications occupy a prominent position in the scientific world, as they transcend all borders and become widely accessible networks open to criticism, contributing somehow in the advancement of research and enable sharing and exchange between experts from the 4 corners of the world.

Recognizing the importance of the mission we are carrying out through our journal, we have been working for the past few months on an objective reassessment of our achievements and, above all, a reflection on ways and means that can improve and advance at the highest level our Performances and those of our readers. In this spirit, the existing committees will be revitalized, others will be created, the assignments redefined.

We appeal to the community of teachers and residents of dental faculties who are members of the Association and interested in this dynamic to manifest themselves through the links of the IAJD by sending a CV demonstrating their competencies (demonstrated abilities in scientific writing, linguistic skills to translate or correct an article ...) and / or their experience in the field of scientific publishing.

Life is never static; it obeys dynamic laws in the image of the planet-land that has been hosting it for millions of years. A planet animated by an annual revolution, evolving at the rythm of the four seasons. We are condemned to the law of evolution despite all the nuisances that surround us. The opposite would be simply inaction, in other words, death. «Who is not advancing recedes» says the proverb. Our intention, our ambition and our will is to progress invariably, untiringly. This dynamic is more than a choice, a strategy.
